

Минобрнауки России  
Федеральное государственное  
бюджетное учреждение науки  
**Федеральный исследовательский центр**  
**«Карельский научный центр**  
**Российской академии наук»**  
(КарНЦ РАН)

**УТВЕРЖДАЮ**

Врио председателя КарНЦ РАН  
член-корр. РАН

\_\_\_\_\_ О.Н. Бахмет

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2018 г.

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**«Английский язык в сфере науки»**

**Модуль 3. Научная лексика: расширение и консолидация  
практических знаний**

Основной образовательной программы высшего образования –  
программы подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре  
по направлению подготовки

**01.06.01 Математика и механика**

Принята Ученым советом КарНЦ РАН от 25 мая 2018 г. протокол № 07 .

## Пояснительная записка

Рабочая программа факультативной дисциплины «Английский язык в сфере науки» Модуль 3. Научная лексика; расширение и консолидация практических знаний» составлена на основании следующих документов:

– Федеральный закон РФ от 29.12.2012 № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;

– Приказ Минобрнауки России от 19.11.2013 г. № 1259 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре)»;

– Приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от 30.07.2014 № 871 «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 06.06.01 Биологические науки (уровень подготовки кадров высшей квалификации)» (в ред. Приказа Минобрнауки России от 30.04.2015 № 464);

– Положение о разработке и утверждении основных образовательных программ высшего образования – программ подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре (программ аспирантуры) и индивидуальных учебных планов обучающихся (принято Ученым советом КарНЦ РАН 27.06.2018, протокол № 8);

– Методические рекомендации по разработке основных образовательных программ и дополнительных профессиональных образовательных программ с учетом соответствующих профессиональных стандартов от 22 января 2015г. № ДЛ-1/05 вн. Министерства образования и науки РФ.

– Общеευропейские образовательные стандарты. (Подписание Болонской декларации министрами образования 29 европейских государств, 1999г.).

– Общеευропейская система уровней владения иностранным языком. (Common European Framework of Reference, CEFR, 2001).

BALEAP Can-do Framework for EAP Syllabus Design and Assessment (draft 2011) (Рамочная программа умений и навыков для разработки рабочей программы «Академический английский язык» и системы оценивания. 2011 г.).

– The European Language Portfolio, UK adult and Russian high school editions (Европейский языковой портфель, издания для: Соединенное Королевство, взрослые и российская средняя школа), 2013.

– Проект «Tuning Educational Structures in Europe». Национальный офис программы Темпус, 2003.

Рабочая программа модуля является частью факультативного курса «Английский язык в сфере науки» нацеленной на подготовку высококвалифицированных научных кадров, способных успешно решать профессиональные задачи в современных условиях развития науки и образования на уровне мировых стандартов.

Составитель программы:

**Нестерова Вера Анатольевна** – доцент отдела аспирантуры КарНЦ РАН;

**Поморцева Анна Борисовна** – старший преподаватель отдела аспирантуры КарНЦ РАН.

## **Введение**

Систематическое накопление и расширение академического/научного словарного запаса является одной из главнейших задач при обучении иностранному языку в аспирантуре. Значимость лексики в обучении иностранным языкам неоднократно подчеркивалась в высказываниях психологов и методистов (Б.В. Беляев, Д. Уилкинс и др.).

Академическая грамотность необходима для того, чтобы аспирант мог успешно функционировать в академической и научной среде. От объема словарного запаса зависит успешность научной деятельности будущего ученого, ведь при помощи слов он общается с коллегами, решает конкретные исследовательские задачи и проблемы, убеждает оппонентов и отстаивает свою точку зрения в устной и письменной форме. Большой словарный запас позволяет четко и понятно излагать мысли и идеи, что дает возможность успешно сообщить свои исследовательские открытия и задачи мировой научной общественности и работать в международных проектах. Таким образом, можно утверждать, что знание научного языка является ключом к мировой науке.

Программа основана на современной модели взаимодействия преподавателя и студента, использует личностно-ориентированный (студенто-центрированный, student-centered approach) подход, предполагающий индивидуализацию и дифференциацию учебного процесса; развитие самостоятельности и ответственности аспирантов за собственный процесс овладения программными требованиями, а преподаватель - консультант, советчик, помощник, оценивает ход и результат овладения коммуникативными умениями.

Подход предполагает перенос акцентов с содержания образования на результаты обучения. Результаты обучения описываются с помощью компетенций, представляющих собой динамичную совокупность знаний, умений, навыков, способностей и личностных качеств, которую аспирант может продемонстрировать после завершения модуля образовательной программы, с опорой на таблицу «Гносеологические основы для оценивания уровня владения академическим/научным английским языком в результате обучения по программе (согласно CEFR): для преподавателя и для самооценки аспиранта.

Программа нацелена на реализацию междисциплинарных научных связей, что создает дополнительную мотивацию в ходе изучения академического/научного английского языка.

### **1. Цели и задачи программы:**

Программа нацелена на подготовку высококвалифицированных кадров, способных успешно решать профессиональные задачи на уровне мировых стандартов в сфере науки; на развитие и совершенствование англоязычных лингвистических, социальных и профессиональных компетенций в области научной деятельности.

В результате освоения программы аспирант должен владеть профессионально ориентированной межкультурной академической коммуникативной компетенцией на уровне  $B_{1+}$  –  $B_2$  (согласно общеевропейской шкале CEFR), который предусматривает степень сформированности соответствующих умений для пользования академическим языком в профессиональных целях.

#### **Программа позволяет аспиранту:**

- распознавать значение многозначных языковых единиц по контексту;
- догадываться о значении незнакомых языковых единиц по контексту;
- искать требуемую информацию по ключевым словам;
- критически читать и анализировать научный текст: извлекать из прочитанного текста информацию, отражающую оценочное мнение автора; а также информацию, отражающую аргументацию;
- пользоваться двуязычным и толковым, терминологическим и др. словарями английского языка, правильно определяя значение слова по контексту;

- усвоить основные понятия теории перевода: многозначность слов, словарное и контекстное значение слова: совпадение и расхождение значения интернациональных слов («ложные друзья» переводчика) и т.п.
- грамотно использовать лексический материал, включающий специальные термины;
- знать употребительные фразеологические сочетания, часто встречающиеся в письменной речи изучаемого им подъязыка, а также слова, словосочетания и фразеологизмы, характерные для устной речи в ситуациях профессионального общения;
- знать и уметь пользоваться сокращениями, условными обозначениями и латинизмами, знать их английские и русские соответствия;
- составить глоссарий научных терминов и коллокаций в своей области научных исследований.

## 2. Трудоемкость дисциплины

Учебный модуль выстраивается с учетом следующих параметров:

- обязательный объем аудиторных занятий;
- задания для самостоятельной проработки определенного учебного материала с указанием частных целей и общего содержания;
- семинарские занятия (индивидуальные/групповые проекты);
- выполнение самостоятельных работ с целью контроля и самоконтроля освоения материала;
- отчет о выполнении программы (портфель материалов).

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы, что составляет 144 часа.

| Вид учебной работы                                | Объем часов / зачетных единиц |
|---|-------------------------------|
| Объем дисциплины (всего)                          | 144 / 4 з.е.                  |
| Аудиторная учебная нагрузка (всего), в том числе: | 108 / 3 з.е.                  |
| лекции  | -                             |
| практические занятия                              | 72                            |
| семинары  | 36                            |
| Самостоятельная работа аспиранта (всего)          | 36 / 1 з.е.                   |
| Вид итогового контроля по дисциплине              | Зачет                         |

## 3. Содержание программы

Содержание модуля базируется на современной учебной литературе, оригинальных английских и американских источниках, международных реферируемых журналах, монографиях, трудах конференций, сборниках статей и др., по профилю научных интересов аспиранта.

### Тематический план аудиторных занятий

| №<br>п/п | Наименование раздела и темы дисциплины  |
|----------|---|
| 1.       | <p><b>Раздел 1. Введение в программу</b><br/> Требования к уровню освоения содержания дисциплины.<br/> Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины.<br/> Основные цели и задачи программы</p>   |
| 2.       | <p><b>Раздел 2.</b><br/> Лексикология<br/> Слово<br/> Понятие «Лексическая ошибка»<br/> Научный стиль. Научные жанры. Специфика.<br/> Уровень формализации текста, высказывания: лексико- грамматические средства. Регистр.<br/> 4 Академический дискурс. Понятие. Разные виды дискурса.</p>  |
| 3.       | <p><b>Раздел 3. Часть 1. Словообразование.</b><br/> 1. Части речи и их английские названия, обозначение в словарях.<br/> 2. Способы словообразования. Суффиксация.<br/> 3. Суффиксы существительных.<br/> 4. Суффиксы прилагательных.<br/> 5. Суффиксы наречий.<br/> 6. Суффиксы глаголов.<br/> Префиксация. Значение префиксов.<br/> Словосложение , конверсия Сокращение: усечение); аббревиатуры и сокращения .<br/> Заимствованные слова (borrowed, loanwords)<br/> Неологизмы: сложные слова и устойчивые словосочетания, слияние: латинские и греческие префиксы, например: anti-auto-, co-,crypto de, dis, extra-,neo-,pseudo-,semi-, и суффиксы -cracy, -graphy, -ism, -logy, -ise.</p> |
| 4        | <p><b>Раздел 3, часть 2. Многозначность.</b><br/> Синонимы. Понятие. Близкие синонимы: проблема выбора и перевода. Н-р, presume – assume.<br/> Примеры.<br/> Антонимы. Понятие. Примеры.<br/> Омонимы. Омофоны. Омографы. Понятия. Примеры.</p>   |
| 5.       | <p><b>Раздел 4. Многозначность (2)</b><br/> Терминология – ядро научного стиля.<br/> Определение понятия.<br/> Специфика термина, особенности терминологии. Многозначность.<br/> Интернациональные термины, примеры.<br/> Латинские и греческие заимствования, комбинирующие элементы.<br/> Французские заимствования.<br/> Названия многих наук<br/> Собственная терминология<br/> Служебные (функциональные) слова в академическом английском.<br/> Понятие, примеры. Архаизмы.</p>   |
| 6.       | <p><b>Раздел 5.</b><br/> Работа со словарем<br/> Лингвистика. Лексикография. Понятия.<br/> 1. Корпусная лингвистика. Понятие «Corpus». Исторический аспект.<br/> 2. Словари. Исторический ракурс. Типы словарей.<br/> 3. Работа со словарем. Примеры словарей. Из истории создания. Словари online. Структура, возможности.</p>   |

|    |  |
|----|--|
|    | 4.Списки академической лексики. Academic Word Skills. 10 sub-lists. Практическое применение.   |
| 7. | <b>Раздел 6.</b><br>Как избежать категоричности в научной работе.<br>Роль «осторожного» языка (cautious language, hedging), или смягчение категоричности письменного/устного высказывания. Голос/мнение автора в научной статье.<br>Языковые средства.<br>Политическая корректность в языке. Понятие. 1. Из истории возникновения этого социолингвистического феномена. Примеры употребления лексики РС.<br>2. Понятия Pragmatics и Small talk (светская беседа) |

#### Тематический план семинаров

|    |   |
|----|---|
| 1. | <b>Семинар 1</b><br>Что изучает лексикология;<br>Понятие «Слово»<br>Отличие академической лексики от общей (Academic vs General Vocabulary)<br>Что такое «лексическая ошибка», почему важно знать и учитывать лексические правила.<br>Стилистика. Понятие. Лексика научного стиля. Особенности.       |
| 2. | <b>Семинар 2</b><br>Стилистика. Понятие. Лексика научного стиля.<br>Научные жанры. Перчисление, определение.<br>Регистр, академический дискурс.   |
| 3. | <b>Семинар 3.</b><br>Словообразование в английском языке<br>Способы словообразования. Аббревиатуры и сокращения в научном тексте, их чтение вслух и перевод. Примеры из публикаций по научной специальности.<br>Суффиксация, префиксация. Значение суффиксов и префиксов, примеры из научных текстов. |
| 4. | <b>Семинар 4</b><br>Многозначность в академическом английском языке.<br>Примеры из академических учебных и научных источников.<br>Выбор правильного слова.  |
| 5. | <b>Семинар 5</b><br>Научная терминология. Примеры из научных публикаций по своей научной дисциплине.<br>Служебные слова в академическом/научном тексте. Примеры.<br>Проблемы перевода.  |
| 6. | <b>Семинар 6</b><br>Лексикография. Работа со словарями (свои примеры). Перевод.<br>Принципы построения терминологического глоссария, свои примеры.  |
| 7. | <b>Семинар 7</b><br>Hedging, stance. Политическая корректность, прагматика поведения, светская беседа – важны ли эти знания для аспиранта/будущего ученого. Примеры из профессионального опыта.   |

#### 4. Итоговый контроль

Отчет: Представление аспирантами портфеля материалов по тематике программы обучения и обсуждение.

## 5. Распределение часов по темам и видам занятий

| Наименование раздела и темы программы  | Практические занятия | Семина. | Самост. работа  | Всего часов |
|--|----------------------|---------|---|-------------|
| <b>Раздел 1.<br/>Введение в программу</b>  |                      |         |   |             |
| 1. Требования к уровню освоения содержания дисциплины.<br>2. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины.<br>3. Основные цели и задачи программы.  | 2                    | -       | -   | 2           |
| <b>Раздел 2.<br/>Лексикология<br/>Слово<br/>Понятие «Лексическая ошибка»<br/>Научный стиль</b>   |                      |         |   |             |
| 1. Лексикология. Понятие. Лексика: понятие, виды.<br>2. Стилистика. Понятие.<br>3. Лексика научного стиля английского языка. Лингвостилистические особенности англоязычного научного текста.<br>4. Отличие академического английского от общего английского языка.<br>4. Слово: лексическое и грамматическое.<br>5. Лексический состав английской научной литературы.<br>6. Понятие «Лексическая ошибка». Лексические правила. Сложности перевода. | 4                    | -       | 1<br>Упражнения на заполнение пропусков<br>Анализ научного текста.<br>Перевод (4000 п.з.)   | 5           |
| 1. Стилистика. Понятие.<br>Лексика научного стиля английского языка. Лингвостилистические особенности англоязычного научного текста.<br>Научные жанры. Специфика.<br>2. Уровень формализации текста, высказывания: лексико- грамматические средства. Регистр.<br>3 Академический дискурс. Понятие. Разные виды дискурса.   | 4                    | -       | 2<br>Упражнения на заполнение пропусков<br>Анализ научного текста<br>Подготовка к семинарам | 6           |
| <b>Семинар 1</b><br>Что изучает лексикология;<br>Понятие «Слово»<br>Отличие академической лексики от общей (Academic vs General Vocabulary)<br>Что такое «лексическая ошибка», почему важно знать и учитывать лексические правила.<br>Стилистика. Понятие. Лексика научного стиля. Особенности.<br><b>4час.</b>  |                      |         |   |             |

|  |   |   |   |   |
|--|---|---|---|---|
| <b>Семинар 2</b><br>Стилистика. Понятие. Лексика научного стиля.<br>Научные жанры. Перечисление, определение.<br>Регистр, академический дискурс.<br><b>4 час.</b>  |   |   |   |   |
| Раздел 3<br><b>Часть 1. Словообразование –<br/>         не единственное, но главное средство обогащения словарного состава.</b>  |   |   |   |   |
| 1. Части речи и их английские названия, обозначение в словарях.<br>2. Способы словообразования.<br>Суффиксация.<br>3. Суффиксы существительных.<br>4. Суффиксы прилагательных.<br>5. Суффиксы наречий.<br>6. Суффиксы глаголов.  | 6 | - | 1<br>Упражнения,<br>примеры из<br>научного текста | 7 |
| Префиксация. Части речи и приставки (префиксы). Значение префиксов.  | 4 | - | 1<br>Упражнения,<br>примеры из<br>научного текста | 5 |
| 1. Словосложение (слова пишутся слитно или через дефис) well pay – well-paid;<br>2. Конверсия (без изменений становится другой частью речи): water – to water;<br>2. Сокращение: усечение (doctor - doc); аббревиатуры и сокращения (electronic library – e-library); слова-гибриды (science fiction – sci-fi, UNO, слияние (blend, fusion – breakfast+lunch=branch).    | 4 | - | 1<br>Упражнения,<br>примеры из<br>научного текста | 5 |
| Заемствованные слова (borrowed, loanwords)<br><b>Неологизмы:</b> сложные слова и устойчивые словосочетания: back up – back-up, blood-transfusion;<br>слияние: spam – sliced ham, telecast – television broadcast;<br>латинские и греческие префиксы, например: anti-auto-, co-,crypto-de-,dis-,extra-,neo-,pseudo-,semi-, и суффиксы -cracy, -graphy, -ism, -logy, -ise. | 4 | - | 1<br>Упражнения,<br>примеры из<br>научного текста | 5 |
| <b>Семинар 3.</b><br>Словообразование в английском языке<br>Способы словообразования. Аббревиатуры и сокращения в научном тексте, их чтение вслух и перевод. Примеры из публикаций по научной специальности.<br>Суффиксация, префиксация. Значение суффиксов и префиксов, примеры из научных текстов.<br><b>4 час.</b>   |   |   |   |   |
| <b>Раздел 3. Часть 2 Многозначность</b>  |   |   |   |   |

|   |   |   |  |    |
|---|---|---|--|----|
| <b>Синонимы.</b><br>Синоним. Понятие. Близкие синонимы: проблема выбора. Н-р, presume – assume.<br>Примеры.   | 2 | - | 2<br>Упражнения,<br>примеры из<br>научного текста      | 4  |
| <b>Антонимы.</b><br>Антоним. Понятие.<br>Примеры.   | 2 | - | 1<br>Упражнения,<br>примеры из<br>научного текста      | 1  |
| <b>Омонимы. Омофоны. Омографы.</b><br>Понятия. Примеры.   | 2 | - | 1<br>Упражнения,<br>примеры из<br>научного текста      | 1  |
| <b>Семинар 4</b><br>Многозначность в академическом английском языке.<br>Примеры из академических учебных и научных источников.<br>Выбор правильного слова.<br>Многозначность и научная статья: редактирование автором и рецензентом. <b>4 час.</b>  |   |   |  |    |
| <b>Раздел 4.</b><br><b>Многозначность (2). Терминология – ядро научного стиля</b>   |   |   |  |    |
| <b>Терминология. Термин. Понятие.</b><br>1. Определение понятия.<br>2. Специфика термина, особенности терминологии. Многозначность.<br>3. Интернациональные термины, примеры.<br>4. Латинские и греческие заимствования, комбинирующие элементы.<br>5. Французские заимствования.<br>6. Названия многих наук<br>7. Собственная терминология | 8 |   | 4<br>Упражнения,<br>примеры из<br>научного текста      | 12 |
| <b>Служебные (функциональные) слова в академическом английском.</b><br>Понятие, примеры. Архаизмы.<br>Предлоги, союзы, наречия.   | 4 |   | 4<br>Упражнения,<br>примеры из<br>научного текста      | 8  |
| <b>Семинар 5</b><br>Научная терминология. Примеры из научных публикаций по своей научной дисциплине.<br>Служебные слова в академическом/научном тексте. Примеры.<br>Проблемы перевода.<br><b>4 час.</b>   |   |   |  |    |
| <b>Раздел 5.</b><br><b>Работа со словарем</b>   |   |   |  |    |
| <b>Лингвистика. Лексикография. Понятия.</b><br>1. Корпусная лингвистика. Понятие «Corpus». Исторический аспект.<br>2. Словари. Исторический ракурс. Типы словарей.  | 8 |   | 3<br>Работа со<br>словарями,<br>Academic Word<br>Lists | 10 |

|   |           |           |   |            |
|---|-----------|-----------|---|------------|
| 3. Работа со словарем. Примеры словарей. Из истории создания. Словари online. Структура, возможности.<br>4. Списки академической лексики. Academic Word Skills. 10 sub-lists. Практическое применение.  |           |           |   |            |
| 1. <b>M. Lewis (работы начиная с 1993 г.)</b> . Лексический подход в изучении языка. Классификация лексических единиц. Сочетаемость: collocations; lexical chunks. Oxford Collocations Dictionary. Принципы лексического подхода.<br>2. Составление терминологического глоссария. | 6         |           | 3<br>Работа со словарями, научными текстами.<br>Терминологический глоссарий по научной специальности. | 9          |
| <b>Семинары 6 и 7</b><br>Лексикография. Работа со словарями (свои примеры). Перевод.<br>Принципы построения терминологического глоссария, свои примеры. 6 час.  |           |           |   |            |
| <b>Раздел 6.</b><br><b>Научный дискурс и «голос» автора. Языковые средства.</b>   |           |           |   |            |
| 1. Как избежать категоричности в научной работе.<br>Роль «осторожного» языка (cautious language, hedging), или смягчение категоричности письменного/устного высказывания.<br>Языковые средства.   | 8         |           | 4   | 10         |
| <b>Политическая корректность в языке.</b><br>Понятие. 1. Из истории возникновения этого социолингвистического феномена. Примеры употребления лексики PC.<br>2. Понятия Pragmatics и Small talk (светская беседа).   | 4         |           | 4   | 8          |
| <b>Семинар 8</b><br>Hedging, stance. Политическая корректность, прагматика поведения, светская беседа – важны ли эти знания для аспиранта/будущего ученого. Примеры из профессионального опыта.<br>4 час.   |           |           |   |            |
| <b>Итоговое занятие.</b> Представление аспирантами портфеля материалов по тематике программы обучения и обсуждение.   |           | 4         | 3   | 7          |
| <b>Итого</b>  | <b>72</b> | <b>36</b> | <b>36</b>   | <b>144</b> |

## 6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. Электронный каталог научной библиотеки КарНЦ РАН [Электронный ресурс].URL: <http://foliant.ru/catalog/knclibr>
2. Электронная научная библиотека eLIBRARY.RU [Электронный ресурс].URL: <http://elibrary.ru/>
3. Электронный словарь Abby Lingvo [Электронный ресурс].URL: <http://www.lingvo.ru>
4. Электронный словарь Мультитран [Электронный ресурс].URL: <http://www.multitrans.ru>
5. Мультидисциплинарная платформа Science Direct[Электронный ресурс].URL: <http://sciencedirect.com> - Научные статьи, журналы, главы книг по всем областям науки
6. Официальный сайт Британской широковещательной корпорации [Сайт].URL: <http://www.bbc.co.uk> -Разнообразные материалы для изучения современного академического английского языка, аудио- и видеоматериалы, научно-публицистические статьи.
7. Официальный сайт издательства Оксфордского университета [Сайт].URL: [www.oup.com/elt](http://www.oup.com/elt)- Подборка и классификация материалов: словарь онлайн, форумы, тесты, упражнения, материалы для прослушивания.
8. Native English [Сайт].URL: [www.native-english.ru/pronounce/](http://www.native-english.ru/pronounce/) - Подборка материалов для работы с произношением, а также грамматические тесты
9. Content professionals [Сайт].URL: <http://www.content-professionals.com/Grant-Writing.php>- Материалы для подготовки заявки на грант

## 7. Учебная литература

Основная литература:

1. Александрова Л.И., Write Effectively. Пишем эффективно: учебно-методическое пособие\_ М., ФЛИНТА: Наука, М., ФЛИНТА: Наука, 2016ю-194 с.
2. Арнольд И.В., Стилистика. Современный английский язык. Учебное пособие. - М.: ФЛИНТА: Наука, 2014.-342 с.
3. В.Г. Будыкина. Англо-русский словарь терминов высшего образования. На примере высшего образования в США.- М., ФЛИНТА: Наука, 2017.- 388 с.
4. Вдовичев А.В., Оловникова Н.Г. Английский язык для магистрантов и аспирантов. English for graduate and postgraduate students: учебно-методическое пособие. - М.: ФЛИНТА: Наука, 2017.-248 с.
5. Практикум перевода: учебно-метод. пособие / сост. М.Ю. Илюшкина, Н.Н.Токарева; науч. ред. М.О. Гузикова. Изд.4-е. - М.: ФЛИНТА: Уральский федеральный университет, 2018.-88 с.
6. Сапогова Л.И., Переводческое преобразование текста: учебное пособие. М., ФЛИНТА: Наука, 2016.- 316 с.
7. Стрельцов А.А. Основы научно-технического перевода: English - Russian: учебное пособие. М.: ФЛИНТА: Наука, 2017.-128 с.
8. Федорова М.А. От академического письма - к научному выступлению. Английский язык: учебное пособие /4-е изд. М.: ФЛИНТА: Наука, 2018.-167 с.
9. Learn to Read Science. Курс английского языка для аспирантов: учебное пособие / под ред. Шаховой Н.И. Изд.16-е. - М.: ФЛИНТА: Наука, 2017.-356 с.
10. Макаревич Т.В. Основы словообразования в английском языке. The Basics of English Word Formation: учебное пособие для вузов. М.: ФЛИНТА, 2018.-248 с.
11. Миньяр-Белоручева А.П. Англо-русские обороты научной речи: методическое пособие. М.: ФЛИНТА: Наука, 2018.-144 с.
12. Беляев, И. А. Англо-русский словарь трудностей научно-технической лексики / И. А. Беляев. - М.: Р. Валент, 2007. - 345 с.

13. Новичков, Н. Н. Англо-русский словарь по нанотехнологиям : 80000 терминов и сокращений / Н. Н. Новичков. - Москва: Информационное агентство АРМС-ТАСС, 2010. - 1092 с.
14. Сосинский, А. Б. Как написать математическую статью по-английски / Сосинский А. Б. - М.: Факториал Пресс, 2004. - 112 с.

#### **Список использованной научно-методической литературы**

1. Азимов, Э.Г., Щукин, А.Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). / Э.Г. Азимов, А.Н. Щукин // Москва, ЗАО «Издательство Икар», 2009. - 448 С.
2. Верещагин, Е.М., Костомаров, В.Г. Язык и культура. / Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров // М., 1990. - С. 26.
3. Нестерова, В.А. Инновационные образовательные технологии в вузе: концепция смешанного обучения (Blended learning) в преподавании иностранных языков / В.А. Нестерова // Современные технологии преподавания в творческом вузе: сб. ст. / общ. ред. и сост.: Т.С. Екименко, С.А. Останина. – Петрозаводск, 2015. – С.174 – 182.
4. Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, преподавание, оценка. Русский перевод [Электронный ресурс] / Московский государственный лингвистический университет. – Москва, 2001-2015. – Режим доступа:  
[http://www.mipt/education/chair/foreign\\_languages/articles/european\\_levels.php](http://www.mipt/education/chair/foreign_languages/articles/european_levels.php).- (28.01.2017).
5. Nesterova, Vera. Practical Applications of CLIL: Materials Selection and Lesson Planning at Post-Graduate Level / V. Nesterova // “Studia Humaniora et Paedagogica Collegii Narovensis” Vol. V. Culture, Languages, History: Integration and Border-Crossing – Narva, 2014. – P. 165 – 179.
6. Preparing 21st Century Students for a Global Society. [Электронный ресурс] An Educator’s Guide to the “Four Cs”//. NEA. 82 P. Published: March 8, 2014. Режим доступа: <http://www.nea.org/assets/docs/A-Guide-to-Four-Cs.pdf>. - (10.02.2017).
7. “Results and challenges of Russia’s integration into Bologna Process”. [Электронный ресурс]. Proceedings of 2015 International Conference on Interactive Collaborative Learning (ICL) 20-24 September 2015, Florence, Italy. Режим доступа:  
[http://www.weef2015.eu/Proceedings\\_WEEF2015/proceedings/papers/Contribution1115.pdf](http://www.weef2015.eu/Proceedings_WEEF2015/proceedings/papers/Contribution1115.pdf). - (10 февраля 2017).

### Внеаудиторная самостоятельная работа аспирантов

Обучение аспиранта по программе складывается из аудиторной (практические занятия), семинарской и самостоятельной работы и подразумевает обязательное посещение лекций, практических занятий, подготовку сообщений, активное участие в обсуждениях на семинарах др. видов, использование толковых и двуязычных общих и специализированных словарей, а также изучение учебной и научной литературы, подготовку к тестовым и контрольным заданиям, к отчету о проделанной учебной работе по программе.

**Цель:** овладение более глубокими теоретическими и практическими знаниями по дисциплине; расширение общей и профессиональной грамотности; а также формирование и дальнейшее совершенствование рецептивных и продуктивных умений и навыков, необходимых для свободного устного и письменного профессионально-ориентированного и научного общения на английском языке.

#### Задания (примерные), направленные на овладение стратегиями самообучения:

- ведение собственного словаря для расширения словарного запаса;
- составление собственного терминологического глоссария, необходимого для обсуждения профессиональных вопросов;
- догадка значения слова по контексту;
- семантизация слова по аффиксам;
- овладение техникой быстрого просмотра для определения общего смысла;
- овладение стратегией быстрого поиска специфической информации.
- догадаться о проблематике, содержании текста по заголовку, новым словам и т.д.
- выписать ключевые слова;
- составить план, тезисы;
- закончить предложения и т.д.
- 

#### Таблица тематики программы, виды сам. работы и задания

| № п/п | Наименование раздела и темы дисциплины  | Виды самостоятельной работы   | Кол-во час. | Формы контроля   |
|-------|---|---|-------------|--|
| 1     | Раздел 2.<br>Лексикология, стилистика.<br>Слово<br>Понятие «Лексическая ошибка»<br>Научный стиль. Научные жанры. Специфика.<br>Уровень формализации текста, высказывания: лексико-грамматические средства. Регистр.<br>Академический дискурс.<br>Понятие. Разные виды дискурса. | Повторение тем, изученных на практических занятиях.<br>Рекомендуемая литература:<br>Арнольд И.В., Стилистика. Современный английский язык. Учебное пособие. - М.: ФЛИНТА: Наука, 2014.-342 с.<br>Предмет и задачи стилистики, с. 13 – 45;<br>Слово и его значение, с. 150-162;<br>Научный стиль: с. 335 – 342.<br><br>Александрова Л.И., Write Effectively. Пишем | 3           | Обсуждение на практических занятиях<br>Проверочные работы (в парах), с преподавателем. |

|   |  |  |   |   |
|---|--|--|---|---|
|   |  | <p>эффективно: учебно-методическое пособие. М., ФЛИНТА: Наука, М., 2016.-194 с.</p> <p>Регистр: уровни формальности : с. 137-148.</p>  |   |   |
| 2 | <p><b>Семинар 1</b><br/>         Что изучает лексикология;<br/>         Понятие «Слово»<br/>         Отличие академической лексики от общей (Academic vs General Vocabulary)<br/>         Что такое «лексическая ошибка», почему важно знать и учитывать лексические правила.</p> <p><b>Семинар 2</b><br/>         Стилистика. Понятие. Лексика научного стиля. Научные жанры. Перечисление, определение. Регистр, академический дискурс.</p>  | <p>Выступление на семинарах по тематике семинаров.</p> <p>Рекомендуемая литература:<br/>         Александрова Л.И., Write Effectively. Пишем эффективно: учебно-методическое пособие. М., ФЛИНТА: Наука, М., 2016.-194 с.</p> <p>Арнольд И.В., Стилистика. Современный английский язык. Учебное пособие. - М.: ФЛИНТА: Наука, 2014.-342 с.</p>   |   | Активное участие в семинарах.   |
| 3 | <p>Раздел 3. Часть 1.<br/>         Словообразование.</p> <p>1. Части речи и их английские названия, обозначение в словарях.</p> <p>2. Способы словообразования. Суффиксация.</p> <p>3. Суффиксы существительных.</p> <p>4. Суффиксы прилагательных.</p> <p>5. Суффиксы наречий.</p> <p>6. Суффиксы глаголов.</p> <p>Префиксация. Значение префиксов.</p> <p>Словосложение, конверсия аббревиатуры и сокращения.</p> <p>Заемствованные слова (borrowed, loanwords)</p> <p>Неологизмы: сложные слова и устойчивые словосочетания, слияние: латинские и греческие</p> | <p>Повторение тем, изученных на практических занятиях.</p> <p>Практические задания на заполнение пропусков, перевод, анализ научно-популярного и научного текста.</p> <p>Подготовка к семинарам по тематике семинаров.</p> <p>Макаревич Т.В. Основы словообразования в английском языке. The Basics of English Word Formation: учебное пособие для вузов. М.: ФЛИНТА, 2018.-248 с.</p> <p>Суффиксы существительных. С. 5-29.<br/>         Задания: упр. 5, с 9; 8, с. 12; 9-10, с. 13, 8, с. 19, 3, с. 23.</p> <p>Суффиксы прилагательных: с. 52-89.<br/>         Задания: упр. 6, с. 59; 8, с. 68; ; с 86-88;</p> | 4 | <p>Заполнение таблиц, обсуждение результатов на практических занятиях.</p> <p>Перевод слов с английского на русский и наоборот.</p> <p>Проверочные работы (в парах), с преподавателем.</p> <p>Упр. 1, с. 43, упр.3 с. 4, Упр. 9, с. 50.</p> |

|   |   |  |   |   |
|---|---|--|---|---|
|   | <p>префиксы, например: anti-auto-, co-,crypto de, dis, extra-,neo-,pseudo-,semi-, и суффиксы -crasy, -graphy, -ism, -logy, -ise.</p>  | <p>Суффиксы наречий: с. 105-116.<br/> Задания: упр. 3, с. 106-107;<br/> Суффиксы глаголов: с. 117-135.<br/> Задания: упр. 6.4, с. 125-126.<br/> Приставки и их значение: с. 136 – 151.<br/> Аттрибутивные сочетания: с. 161-190.<br/> Задания: упр. 14, с. 167; 3, с. 173.упр. 7, с. 176.</p>  |   | <p>Упр. 19, с. 160</p>  |
| 4 | <p><b>Семинар 3.</b><br/> Словообразование в английском языке<br/> Способы словообразования.<br/> Аббревиатуры и сокращения в научном тексте, их чтение вслух и перевод. Примеры из публикаций по научной специальности.<br/> Суффиксация, префиксация. Значение суффиксов и префиксов, примеры из научных текстов.</p> | <p>Выступления на семинаре.<br/> Рекомендуемая литература:<br/> Практикум перевода: учебно-метод. пособие / сост. М.Ю. Илюшкина, Н.Н.Токарева; науч. ред. М.О. Гузикова. Изд.4-е. - М.: ФЛИНТА: Уральский федеральный университет, 2018.-88 с.<br/> Сапогова Л.И., Переводческое преобразование текста: учебное пособие. М., ФЛИНТА: Наука, 2016.- 316 с.<br/> С. 47-48; 67-68; 71-73; 78-81; 95-97.</p> |   | <p>Активное участие в семинаре.</p>   |
| 5 | <p>Раздел 3, часть 2.<br/> Многозначность.<br/> Синонимы. Понятие.<br/> Близкие синонимы: проблема выбора и перевода. Н-р, presume – assume.<br/> Примеры.<br/> Антонимы. Понятие.<br/> Примеры.<br/> Омонимы. Омофоны.<br/> Омографы. Понятия.<br/> Примеры.</p>   | <p>Практические задания на заполнение пропусков, перевод, анализ общенаучного и научного текста.<br/> Подготовка к семинару по тематике семинара.<br/> Практикум перевода: учебно-метод. пособие / сост. М.Ю. Илюшкина, Н.Н.Токарева; науч. ред. М.О. Гузикова. Изд.4-е. - М.: ФЛИНТА: Уральский федеральный университет, 2018.-88 с.<br/> С. 44-57.</p>   | 4 | <p>Составление списка ключевых слов из научного текста по специальности (2000 п.зн.).</p> |
| 6 | <p><b>Семинар 4</b><br/> Многозначность в академическом английском языке.<br/> Примеры из</p>   | <p>Выступление на семинаре, участие в обсуждении.<br/> Рекомендуемая литература:<br/> Практикум перевода: учебно-метод. пособие /</p>  |   | <p>Список ключевых слов и выражений.</p>  |

|   |  |  |   |  |
|---|--|--|---|--|
|   | <p>академических учебных и научных источников.<br/>Выбор правильного слова, понятия.</p>   | <p>сост. М.Ю. Илюшкина, Н.Н.Токарева; науч. ред. М.О. Гузикова. Изд.4-е. - М.: ФЛИНТА: Уральский федеральный университет, 2018.-88 с.</p>  |   |  |
| 7 | <p>Раздел 4. Многозначность (2)<br/>Терминология – ядро научного стиля.<br/>Определение понятия.<br/>Специфика термина, особенности терминологии.<br/>Многозначность.<br/>Интернациональные термины, примеры.<br/>Латинские и греческие заимствования, комбинирующие элементы.<br/>Французские заимствования.<br/>Названия многих наук<br/>Собственная терминология<br/>Служебные (функциональные) слова в академическом английском.<br/>Понятие, примеры.<br/>Архаизмы.<br/>Предлоги, союзы, наречия.</p> | <p>Практические задания на заполнение пропусков, перевод, анализ общенаучного и научного текста.<br/>Подготовка к семинару по тематике семинара.<br/>Рекомендуемая литература: Сапогова Л.И., Переводческое преобразование текста: учебное пособие. М., ФЛИНТА: Наука, 2016.- 316 с.<br/>Перевод сокращений, с.67-69.Задания 4, 5, с. 5.<br/>Географические названия, с. 38-41.<br/>Перевод интернационализмов, с. 49; «ложные друзья», с. 49 переводчиков.<br/>Подготовка к семинару по тематике семинара</p> | 6 | <p>Перевод и анализ научной статьи по тематике раздела.<br/>Текс “Cyberlanguage”, анализ текста (study reading), обсуждение.</p> |
| 8 | <p><b>Семинар 5</b><br/>Научная терминология.<br/>Примеры из научных публикаций по своей научной дисциплине.<br/>Служебные слова в академическом/научном тексте. Примеры.<br/>Проблемы перевода.</p>   | <p>Рекомендуемая литература: Сапогова Л.И., Переводческое преобразование текста: учебное пособие. М., ФЛИНТА: Наука, 2016.- 316 с.<br/>Многозначность и контекст, с. 20-21.<br/>Термины и их перевод, с. 51-53. Анализ терминологии в текстах (роль контекста), с. 57-64 (просмотровое чтение).</p>  |   | <p>Активное участие в семинаре.</p>  |
| 9 | <p>Раздел 5.<br/>Работа со словарем<br/>Лингвистика.<br/>Лексикография. Понятия.</p>   | <p>Работа со словарем. Англо-русским. Толковым.<br/>Сравнение результатов.<br/>Список трудностей при</p>   | 4 | <p>Предъявление работы по составлению терминологии</p>   |

|     |  |   |   |  |
|-----|--|---|---|--|
|     | <p>1. Корпусная лингвистика. Понятие «Corpus». Исторический аспект.</p> <p>2. Словари. Исторический ракурс. Типы словарей.</p> <p>3. Работа со словарем. Примеры словарей. Из истории создания. Словари online. Структура, возможности.</p> <p>4. Списки академической лексики. Academic Word Skills. 10 sub-lists. Практическое применение.</p> | <p>работе со словарем. Списки академической лексики. Academic Word Skills. 10 sub-lists. Изучение, перевод незнакомых слов.</p>   |   | <p>ческого глоссария.</p>  |
| 10. | <p>М. Lewis (работы начиная с 1993 г.). Лексический подход в изучении языка. Классификация лексических единиц. Сочетаемость: collocations; lexical chunks. Oxford Collocations Dictionary. Принципы лексического подхода. Составление терминологического глоссария с учетом лексического подхода.</p>  | <p>Работа со словарем. Англо-русским. Толковым. Сравнение результатов. Учет сочетаемости слов в контексте. Составление списка терминов с учетом лексического подхода.</p>   | 4 | <p>Предъявление работы по составлению терминологического глоссария.</p>                                    |
| 11  | <p>Семинар 6<br/>Лексикография. Работа со словарями (свои примеры). Перевод. Лексический подход. Принципы построения терминологического глоссария, свои примеры.</p>   | <p>Выступление на семинаре, участие в обсуждении по теме семинара. Раздаточный материал. Лексический подход (collocations, chunks) М. Льюиса. Принципы построения глоссария, свои примеры. Oxford Advanced Learner's Dictionary Oxford Academic Dictionary Построение словарей, их использование.</p> |   | <p>Активное участие в семинаре.</p>  |
| 12  | <p>Раздел 6.<br/>Как избежать категоричности в научной работе. Роль «осторожного» языка (cautious language, hedging), или смягчение категоричности письменного/устного высказывания.</p>   | <p>Раздаточный материал; Модальность в английском языке: Learn to Read Science. Курс английского языка для аспирантов: учебное пособие / под ред. Шаховой Н.И. Изд.16-е. - М.: ФЛИНТА: Наука, 2017.-356 с.</p>  | 8 | <p>Предъявление работы по составлению терминологического глоссария. Итоговая работа (тест): заполнение</p> |

|           |   |  |                          |  |
|-----------|---|--|--------------------------|--|
|           | <p>Голос/мнение автора в научной статье.<br/>Языковые средства.<br/>Политическая корректность в языке.<br/>Понятие. 1. Из истории возникновения этого социолингвистического феномена. Примеры употребления лексики РС.<br/>2. Понятия Pragmatics и Small talk (светская беседа)</p> | <p>Автор и высказывание, с. 259;<br/>Понятие модальности, с. 259;<br/>Модальные глаголы, с 261;<br/>Модальные структуры, с. 270 – 277.</p> <p>Подготовка к семинару по тематике семинара<br/>Рекомендуемая литература:<br/>Там же:<br/>Таблица 10. Возможные русские эквиваленты англ. модальных глаголов, с. 266;<br/>Таблица 11, Модальные глаголы с отрицанием, с 269.<br/>Илюшкина М.Ю. Теория перевода. Основные понятия и проблемы: учебное пособие.-М., ФЛИНТА:УрФУ, 2018.-81 с.<br/>Модальность и модальные формы, с. 73-78.<br/>Александрова Л.И., Write Effectively. Пишем эффективно: учебно-методическое пособие. М., ФЛИНТА: Наука, М., 2016.- 194 с.<br/>Политическая корректность. “Avoid offensive language”, с. 108-131, 134.</p> |                          | таблиц.  |
| <b>13</b> | <p>Семинар 7-8<br/>Hedging, stance.<br/>Политическая корректность, прагматика поведения, светская беседа – важны ли эти знания для аспиранта/будущего ученого. Примеры из профессионального опыта.</p>  | <p>Выступление на семинаре, участие в обсуждении по тематике семинара.<br/>Роль Small talk в неформальном общении.</p>   |                          | Активное участие в семинаре.                       |
| <b>14</b> | <p>Итоговое занятие: отчет. Представление аспирантами портфеля материалов по теме курса обучения.</p>   | <p>Папка с работами: перевод научных текстов (8-10000 п.зн.) с анализом обще академической и научной лексики, терминологический глоссарий (100 – 120 слов и</p>  | 3<br>(подготовка отчета) | Отчет о проделанной учебной и практической работе. |

|        |  |   |         |  |
|--------|--|---|---------|--|
|        |  | словосочетаний из научных публикаций по своей научной дисциплине), другие полезные материалы (раздаточный материал преподавателя, списки полезных слов и выражений, сокращений, латинизмов и т.д.). |         |  |
| Итого: |  |   | 36 час. |  |

### Формы контроля

- 1. Текущий контроль** (лексика, грамматика, функциональные стили) осуществляется в течение курса обучения, на практ. занятиях.
- 2. Рубежный контроль** проводится на семинарах.
- 3. Итоговый контроль (зачет)** имеет форму устного отчета в виде предъявления портфеля материалов по тематике курса обучения.

При оценивании освоения программы аспирантом используются гносеологические основы.

### Гносеологические основы для оценивания уровня владения академическим/научным английским языком в результате обучения по программе (согласно CEFR): для преподавателя и для самооценки аспиранта (требуемый уровень владения английским языком – B1+ - B2)

| Уровень CEFR | Владение навыком академического чтения   |
|--------------|--|
| <b>B2</b>    | <p>Понимаю основные идеи текстов и статей по моей специальности/профессии. Понимаю основные точки зрения, факты и выводы. Могу кратко передать основные положения.</p> <p>Могу быстро просмотреть тексты по моей специальности и определить наиболее полезные для меня фрагменты для более внимательного их чтения и понимания со словарем.</p> <p>Понимаю краткие, несложные инструкции.</p> <p>Понимаю различные типы корреспонденции со словарем.</p> |
| <b>B1</b>    | <p>Понимаю несложные академические тексты по моей специальности.</p> <p>Могу быстро просмотреть текст по моей специальности и определить наиболее важные разделы для чтения и перевода их со словарем.</p> <p>Могу быстро просмотреть текст и найти релевантную информацию, таким образом выделяя основную идею содержания.</p>  |

Источник: *Европейский языковой портфель, издание для Российских высших учебных организаций (European Language Portfolio, UK adult and Russian high school editions).*

| Уровень CEFR | Владение навыком академического письма |
|--------------|--|
|--------------|--|

|           |   |
|-----------|---|
| <b>B2</b> | <p>Могу написать четкие и детальные тексты (эссе, отчеты и т.д.) на различные темы, связанные с моими академическими интересами.</p> <p>Могу суммировать информацию из различных источников и СМИ.</p> <p>Могу обсудить или оспорить тему в эссе, давая аргументацию за или против определенной позиции.</p> <p>Могу обсуждать тему в эссе или отчете, подчеркивая важные моменты и поддерживая детали.</p> <p>Могу выразить точку зрения в рабочем отчете или докладе и могу кратко перечислить положительные и отрицательные моменты.</p> <p>Могу написать краткий обзор книги.</p> <p>Могу написать на темы изучаемой дисциплины в простой форме и в целом правильным образом.</p> <p>Владею довольно большим словарным запасом, что позволяет писать на темы моей специальности.</p> <p>Могу обсуждать специальные вопросы по электронной почте.</p> <p>Могу кратко суммировать содержание научных статей в письменной форме.</p> <p>Могу написать выступление по моей специальности.</p> |
| <b>B1</b> | <p>Могу писать на темы, которые знакомы мне в простой и четко структурированной форме.</p> <p>Могу написать связанные между собой тексты по ряду тем, связанных с моей специальностью, могу выразить личное мнение и отношение.</p> <p>Могу ответить на рекламу и попросить более полную информацию (например, об учебном курсе, работе).</p> <p>Могу передать коллегам или запросить у них короткую информацию по электронной почте или в служебной записке.</p> <p>Могу написать резюме в краткой форме.</p> <p>Владею довольно большим словарным запасом по большинству тем, связанных с ежедневной жизнью и работой и могу написать об этом относительно легко и понятно.</p> <p>Могу написать тексты на известные мне темы, выделяя пункты, которые я считаю важными.</p>  |

Источник: *Adapted from the European Language Portfolio, UK Adult, Swiss Adult & Russian Upper Secondary School versions.*

| <b>Уровень<br/>CEFR</b> | <b>Владение навыком академического аудирования</b>   |
|-------------------------|--|
| <b>B2</b>               | <p>Могу понять в деталях, что мне говорят на стандартном разговорном языке, даже в шумной обстановке.</p> <p>Могу понять лекцию или выступление в моей области, если тема мне знакома, а презентация четкая и хорошо структурирована.</p> <p>Понимаю главные идеи лингвистически сложной речи, как на абстрактные, так и конкретные темы, если она произнесена на стандартном диалекте, включая дискуссии с использованием терминов в моей области специализации.</p> <p>Могу использовать разные стратегии, чтобы достичь понимания, включая прослушивание для понимания основных положений, проверки понимания с помощью контекстуальных фактов.</p> |
| <b>B1</b>               | <p>Могу понять основные положения дискуссии, если речь четко артикулирована и используется стандартный диалект.</p> <p>Могу понять основные мысли дискуссии в моей специальной области.</p>  |

|  |  |
|--|--|
|  | <p>Понимаю лекции и записываю ключевые слова.</p> <p>Понимаю основные мысли лекции, когда лектор говорит на простом стандартном языке и когда речь идет об академических вопросах, знакомых мне.</p> |
|--|--|

| <b>Уровень<br/>CEFR</b> | <b>Владение навыком академического говорения</b>   |
|-------------------------|--|
| <b>B2</b>               | <p>Могу с успехом начать, поддержать и закончить разговор, говоря с необходимой беглостью.</p> <p>Могу быстро и уверенно обменяться информацией в моей области знаний.</p> <p>Могу выразить и поддержать свою точку зрения, выдвигая соответствующие объяснения, аргументы и комментарии.</p> <p>Могу поддерживать дискуссию по известной тематике, подтверждая понимание дискуссии, приглашая других к разговору и т.д..</p> <p>Могу взять интервью, проверяя и подтверждая информацию и развивая наиболее интересные пункты.</p> <p>Могу делать четкие, детальные презентации на широкую тематику из моей академической области.</p> |
| <b>B1</b>               | <p>Могу участвовать в дискуссии на знакомые темы, хотя иногда приходится просить повторить некоторые слова и фразы.</p> <p>Могу вступить в дискуссию на знакомые академические темы и объяснить основную мысль.</p> <p>Могу сделать простую презентацию на знакомые академические темы.</p> <p>Могу сослаться на некоторые фрагменты из академического текста с использованием определенных слов и конструкций из текста как способ поддержки.</p>   |

Источник: *Adapted from the European Language Portfolio, UK Adult, Swiss Adult & Russian Upper Secondary School versions.*